

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 36

6. árgangur

19. 8. 1999

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA

99/EES/36/01	Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól - Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum	1
	3. EFTA-dómstóllinn	
99/EES/36/02	Tilkynning 1/99 - Leiðbeiningar um beiðnir innlendra dómstóla um ráðgefandi álit	2
99/EES/36/03	Úrskurður dómstólsins frá 12. júní 1998 í máli E-4/97: (Bein málshöfðun - ákvörðun um dómhæfi): Norsku bankasamtökin gegn Eftirlitsstofnun EFTA, með stuðningi Konungsríkisins Norges, en í fyrirvari er skrifstofa ríkislögmanns (einkamál)	4
99/EES/36/04	Dómur dómstólsins frá 3. mars 1999 í máli E-4/97: Norsku bankasamtökin gegn Eftirlitsstofnun EFTA	4
99/EES/36/05	Ráðgefandi álit dómstólsins frá 12. maí 1999 í máli E-5/98 (Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá Hæstarétti Íslands í áfrýjunarmálinu Fagtún ehf. gegn Byggingar-nefnd Borgarholtsskóla, íslenska ríkinu, Reykjavíkurborg og Mosfellsbæ	5
99/EES/36/06	Dómur dómstólsins frá 20. maí 1999 í máli E-6/98: Norska ríkisstjórnin gegn Eftirlitsstofnun EFTA	5

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

99/EES/36/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1627 – CU Italia/Banca delle Marche/JV)	6
99/EES/36/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1633 – RWE/Vivendi/Berliner Wasserbetriebe)	7
99/EES/36/09	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1567 – Lucchini/Ascometal (sjá einnig KSE.1309))	8
99/EES/36/10	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1541 – Kingfisher/ASDA)	8
99/EES/36/11	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1552 – Babcock Borsig/AE Energietechnik)	9
99/EES/36/12	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1327 – NC/Canal +/CDPQ/Bank America)	9
99/EES/36/13	Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1596 – Accor/Colony/Blackstone/Vivendi)	10
99/EES/36/14	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1484 – Alstom/ABB)	10
99/EES/36/15	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1492 – Hyundai Electronics/LG Semicon)	11
99/EES/36/16	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1533 – Artemis/Sanofi Beaute)	11
99/EES/36/17	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1653 – Buhrmann/Corporate Express)	12
99/EES/36/18	Tilkynning um samstarfssamning (Mál nr. IV/37.590/F3 – Pfizer + Hoechst Marion Roussel AG)	13
3. Dómstóllinn		
99/EES/36/19	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna	14
99/EES/36/20	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi	19

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

**Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr.
EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um
eftirlitsstofnun og dómstól**

99/EES/36/01

Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum

Ákvörðunin var samþykkt:	12. maí 1999
EFTA-ríki:	Noregur
Aðstoð nr.:	98-014
Titill:	Tilkynning um nýtt styrktar- kerfi (lánaðsjóður): Norski umhverfismálasjóðurinn (Statens Miljøfond)
Markmið:	Styrkir til verkefna sem ganga lengra en kveðið er á um í lögboðnum umhverfisstöðlum
Lagastoð:	Ríkisfjárlög fyrir árið 1998, konunglegur úrskurður frá 22. maí 1998, lög um iðnaðar- og byggðaðróunarsjóð frá 3. júlí 1992, nr. 97
Styrkleiki aðstoðar:	Allt að 30% brúttó, að viðbættum 10% fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki
Fjárhæð aðstoðar:	Lánarammi fyrir árið 1998 samtsals 250 milljónir NOK (28,5 milljónir EUR)
Gildistími:	Stök styrkveiting til ótilgreinds tíma, en sem Stórþingið ákveður árlega í tengslum við meðferð fjárlaga

Ákvörðunin var samþykkt:	10. mars 1999
EFTA-ríki:	Noregur
Aðstoð nr.:	98-015
Titill:	Tilkynning um staka styr- kveitingu norska byggða- þróunarsjóðsins (Bygde- utviklingsfondet), sem stjórnað er af fylkisstjóranum í Hörða- landi, til Granvik Bruk P/L.
Markmið:	Aðstoð til byggðaðróunar á grundvelli reglna um styrkt svæði í Noregi.
Lagastoð:	Reglugerðir landbúnaðarráðu- neytisins um byggðaðróunar- sjóð frá 9. febrúar 1996.
Styrkleiki aðstoðar:	Hreint styrksígildi 3,05% af fjárfestingarkostnaði í fasta- fjármunum til framleiðslu.
Fjárhæð aðstoðar:	Aðstoð frá byggðaðróunarsjóð: 3 milljónir NOK.
Gildistími:	Stök styrkveiting.

EFTA-DÓMSTÓLLINN

TILKYNNING 1/99

99/EES/36/02

Leiðbeiningar um beiðnir innlendra dómstóla um ráðgefandi álit

Þróun EES-réttarreglna grundvallast m.a. á samvinnu milli EFTA-dómstólsins og innlendra dómstóla, og stofnana með dómssvald, fyrir tilstuðlan ráðgefandi álits samkvæmt 34. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól⁽¹⁾.

Þessum leiðbeiningum er beint er til allra þeirra sem málið varðar, einkum innlendra dómstóla, og stofnana með dómssvald, og miða að því að gera þessa samvinnu skilvirkari og auðvelda EFTA-dómstólum að koma til móts við þarfir innlendra dómstóla með því að veita þeim gagnleg svör við spurningum þeirra.

Leggja ber áherslu á að þessi tilkynning er eingöngu leiðbeinandi, en á engan hátt bindandi né hefur hún túlkunaráhrif hvað varðar ákvæðin um þá málsmæðferð sem á við um ráðgefandi álit. Hún hefur fyrst og fremst að geyma hagnýtar upplýsingar sem grundvallast á fenginni reynslu af beitingu þessarar málsmæðferðar.

- 1 Sérhver dómstóll, eða stofnun með dómssvald, í EFTA-ríki sem á aðild að EES-samningnum (nú Ísland, Liechtenstein og Noregur), getur beðið EFTA-dómstóllinn um túlkun á reglu EES-réttar hvort sem hana er að finna í EES-samningnum eða afleiddum lögum, ef hann telur það nauðsynlegt til að geta kveðið upp dóm í máli sem hann hefur til meðferðar⁽²⁾.
- 2 Beiðni um ráðgefandi álit verður að takmarkast við túlkun á ákvæði EES-réttar, þar sem EFTA-dómstóllinn hefur ekki dómssvald til að túlka landslög. Dómstóllinn sem setur fram beiðnina, verður sjálfur að beita viðkomandi reglu EES-réttar í því tiltekna máli sem hann hefur til meðferðar.
- 3 Beiðni til EFTA-dómstólsins um ráðgefandi álit má vera í hvaða formi sem heimilað er í innlendri réttarfarslögjöf. Almennt hefur beiðnin í för með sér frestun á málsmæðferð innanlands þar til dómstóllinn hefur látið uppi álit, en það er á valdsviði innlenda dómstólsins að ákveða hvort málarekstri skuli frestað í samræmi við landslög.
- 4 Heimilt er að leggja beiðni um ráðgefandi álit fyrir EFTA-dómstóllinn á því tungumáli sem notað er við innlenda dómstóllinn⁽³⁾. Þegar svo háttar eru spurningarnar þýddar á ensku sem er tungumál dómstólsins. Spurningar um túlkun á EES-rétti varða oft almenna hagsmuni og aðildarríki EES, EFTA-stofnanir og stofnanir bandalagsins eiga því rétt á að gera athugasemdir. Því er æskilegt að beiðnin sé sett fram á eins skýran og nákvæman hátt og unnt er.
- 5 Beiðni um ráðgefandi álit skal hafa að geyma rökstuðning í stuttu máli en þó það ítarlegan að hann veiti dómstólum og þeim aðilum sem tilkynna skal um hana (aðildarríkjum EFTA, bandalaginu, Eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórninni) góða innsýn í málsatvik og lagalegt samhengi aðalmálsins.
- 6 Í beiðninni skal einkum vera⁽⁴⁾:
 - greinargerð um málsatvik sem nauðsynleg eru til að dölust fullan skilning á lagalegri þýðingu aðalmálsins,
 - yfirlit yfir landslög sem kunna að eiga við,

⁽¹⁾ Mál E-1/95 *Samuelsson* [1994-1995], EFTA Court Report 145.

⁽²⁾ Mál E-1/94 *Restamark* [1994-1995], EFTA Court Report 17.

⁽³⁾ Sjá 1. mgr. í 27. gr. í starfsreglum dómstólsins.

⁽⁴⁾ Sjá 3. mgr. 96. gr. í starfsreglum dómstólsins.

- rökstuðningur fyrir ákvörðun innlenda dómstólsins um að leggja spurningu eða spurningar fyrir EFTA-dómstólinn, og
- ef við á, samantekt á röksemdum málsaðila.

Markmiðið ætti að vera að gera EFTA-dómstólnum kleift að veita innlenda dómstólnum svar sem getur nýst honum.

- 7 Innlenda dómstólnum ber að tryggja að sjálf beiðnin um ráðgefandi álit hafi að geyma allar upplýsingar sem varða málið. Alla jafna eiga viðaukar ekki að fylgja beiðninni. EFTA-dómstólnum er þó heimilt að fara fram á viðeigandi skjöl ef þörf krefur.
- 8 Innlendum dómstól, eða stofnun með dómsvald, er heimilt að beina beiðni um ráðgefandi álit til EFTA-dómstólsins jafnskjótt og hann kemst að raun um að álit um túlkun á einu eða fleiri atriðum í EES-rétti sé nauðsynlegt til að hann geti kveðið upp dóm. Þó ber að undirstrika að EFTA-dómstóllinn getur ekki skorið úr um staðreyndir máls né leyst deilumál sem varða túlkun eða beitingu landslaga. Því er æskilegt að ákvörðun um að óska ráðgefandi álits sé ekki tekin fyrir en málarekstur innanlands er kominn á það stig að innlendi dómstóllinn getur ákvarðað málsatvik og lagalegar forsendur spurningarinnar. Ennfremur verða spurningar þær sem bornar eru undir dómstólinn að hafa þýðingu fyrir málið sem er til meðferðar. Ekki skal beina fræðilegum spurningum til dómstólsins⁽⁵⁾. Hvað sem öðru líður verður dómgæslunni best sinnt með því að leggja ekki fram beiðni fyrir en báðir aðilar hafa útskýrt mál sitt.
- 9 Innlendi dómstóllinn skal senda beiðni um ráðgefandi álit beint til EFTA-dómstólsins í ábyrgðarbréfi, á eftirfarandi heimilisfang:

EFTA Court
- Registry -
1, rue du Fort Thüngen
L-1499 Luxembourg

Sími (+352) 421081
Bréfasími (+352) 434389

- 10 Skrifstofa dómstólsins mun vera í stöðugu sambandi við innlenda dómstólinn þar til ráðgefandi álit hefur verið gefið og senda afrit af ýmsum skjölum (einkum skriflegum athugasemdum og skýrslu framsögumanns). Dómstóllinn mun einnig senda innlenda dómstólnum hið ráðgefandi álit. Æskilegt er ef dómstólnum er tilkynnt um beitingu álitsins við málarekstur innanlands og honum sent afrit af niðurstöðu innlenda dómstólsins.
- 11 EFTA-dómstóllinn meðhöndlar beiðnir um ráðgefandi álit án endurgjalds. Dómstóllinn tekur ekki ákvörðun um málskostnað.

⁽⁵⁾ Mál E-6/96 *Wilhelmsen* [1997], EFTA Court Report 53.

ÚRSKURÐUR DÓMSTÓLSINS

99/EES/36/03

frá 12. júní 1998

í máli E-4/97: (Bein málshöfðun - ákvörðun um dómhæfi): Norsku bankasamtökin gegn Eftirlitsstofnun EFTA, með stuðningi Konungsríkisins Norges, en í fyrirsvari er skrifstofa ríkislögmanns (einkamál)⁽¹⁾

(Ríkisaðstoð - beiðni um ógildingu á ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA – mál tækt til efnismeðferðar)

(Samkvæmt 25. gr. starfsreglna EFTA-dómstólsins er álitid gilt frumgagn á ensku)

Í máli E-4/97: Norsku bankasamtökin (Den norske bankforening) gegn Eftirlitsstofnun EFTA, með stuðningi Konungsríkisins Noregs, en í fyrirsvari er skrifstofa ríkislögmanns (einkamál), Beiðni um ákvörðun um hvort beiðni, sem lögð var fram af norsku bankasamtökunum, samkvæmt 36. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, um ógildingu á ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA frá 9. júlí 1997, sé tæk til efnismeðferðar, hefur dómstóllinn skipaður: Bjørn Haug, forseta og dómurunum Þór Vilhjálmssyni (framsögumanni) og Carl Baudenbacher, kveðið upp eftirfarandi úrskurð:

1. Dómstóllinn lýsir því yfir að beiðnin sé tæk til efnismeðferðar.
2. Frestar ákvörðun um málskostnað.

DÓMUR DÓMSTÓLSINS

99/EES/36/04

frá 3. mars 1999

í máli E-4/97: Norsku bankasamtökin gegn Eftirlitsstofnun EFTA

(Beiðni um ógildingu á ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA – ríkisaðstoð – undanþága samkvæmt 2. mgr. 59. gr. EES-samningsins – málsmeðferð)

Í máli E-4/97: Norsku bankasamtökin (Den norske bankforening) gegn Eftirlitsstofnun EFTA - beiðni um ógildingu á ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 177/97/COL frá 9. júlí 1997 um meint brot á ákvæðum EES-samningsins um samkeppnis- og ríkisaðstoð í tengslum við rammareglur um byggingarsjóð norska ríkisins (Den norske stats husbank), hefur dómstóllinn skipaður: Bjørn Haug, forseta og dómurunum Carl Baudenbacher og Þór Vilhjálmssyni (framsögumanni) kveðið upp eftirfarandi dóm, dags. 3. mars 1999:

1. Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 177/97/COL frá 9. júlí 1997 skal felld úr gildi.
2. Eftirlitsstofnun EFTA skal bera málskostnað sóknaraðila bæði vegna málsmeðferðar um frávísunarkröfu og efnismeðferðar málsins. Norska ríkið, sem meðalgönguaðili, íslenska ríkið og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna skulu bera eigin málskostnað.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 366 frá 4.12.1997, bls. 7 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 50 frá 4.12.1997, bls. 1.

RÁÐGEFANDI ÁLIT DÓMSTÓLSINS**99/EES/36/05****frá 12. maí 1999****í máli E-5/98 (Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá Hæstarétti Íslands í áfrýjunarmálinu Fagtún ehf. gegn Byggingarnefnd Borgarholtsskóla, íslenska ríkinu, Reykjavíkurborg og Mosfellsbæ ⁽¹⁾)**

*(Almennt bann við mismunun – Frjálsir vöruflutningar
– Samningar eftir opinbert útboð)*

(Samkvæmt 5. mgr. 27. gr. starfsreglna EFTA-dómstólsins er álitíð jafngilt frumgagn á íslensku og ensku)

Í máli E-5/98: Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins, samkvæmt 34. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, frá Hæstarétti Íslands í áfrýjunarmálinu Fagtún ehf. gegn Byggingarnefnd Borgarholtsskóla, íslenska ríkinu, Reykjavíkurborg og Mosfellsbæ varðandi túlkun 4. og 11. gr. EES-samningsins, hefur dómstóllinn skipaður: Björn Haug, forseta, og dómurunum Þór Vilhjálmssyni og Carl Baudenbacher (framsögumaður); dómritari Gunnar Selvik, kveðið upp ráðgefandi álit, dags. 12. maí 1999, og fer niðurstaða þess hér á eftir:

Ákvæði í opinberum verksamningi sem tekið er upp í samning eftir að útboð hefur farið fram að kröfu samningsyfirvalds og er þess efnis að þakeiningar sem nota þarf til verksins verði smíðaðar á Íslandi er ráðstöfun sem hefur samsvarandi áhrif og magntakmarkanir á innflutningi sem 11. gr. EES-samningsins leggur bann við. Slík ráðstöfun verður ekki réttlætt með vísan til verndar á lífi og heilsu manna samkvæmt 13. gr. EES-samningsins.

DÓMUR DÓMSTÓLSINS**99/EES/36/06****frá 20. maí 1999****í máli E-6/98: Norska ríkisstjórnin gegn Eftirlitsstofnun EFTA**

(Beiðni um ógildingu á ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA – ríkisaðstoð – almennar ráðstafanir – áhrif á viðskipti – áætlanir um aðstoð)

Í máli E-6/98: Norska ríkisstjórnin gegn Eftirlitsstofnun EFTA - beiðni um ógildingu á ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 165/99/COL frá 2. júlí 1998 um kerfi álagningar almannatryggingagjalda (Noregur) (ríkisaðstoð nr. 95-010), hefur dómstóllinn skipaður: Björn Haug, forseta og dómurunum Carl Baudenbacher og Þór Vilhjálmssyni (framsögumaður) kveðið upp eftirfarandi dóm, dags. 20. maí 1999:

1. Dómstóllinn vísar beiðninni frá.
2. Norsku ríkisstjórninni er gert að bera málskostnað Eftirlitsstofnunar EFTA.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 331 frá 29.10.1998, bls. 25 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 45 frá 29.10.1998, bls. 2.

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1627 – CU Italia/Banca delle Marche/JV)

99/EES/36/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 12. ágúst 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Commercial Union Italia S.p.A. („CU Italia“), sem tilheyrir CGU-samstæðunni, og Banca delle Marche S.p.A. („BDM“) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirlát yfir fyrirtækjunum Commercial Union Life S.p.A. og Commercial Union Assicurazioni S.p.A. („JV fyrirtæki“), sem áður voru dótturfyrirtæki að fullu í eigu CU Italia, með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CU Italia: tryggingastarfsemi á Ítalíu,
 - BDM: bankastarfsemi, einkum í Marche héraði á Ítalíu,
 - JV fyrirtæki: einkum líftryggingar,
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 236, 19.8.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1627 – CU Italia/Banca delle Marche/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1633 – RWE/Vivendi/Berliner Wasserbetriebe)

99/EES/36/08

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. ágúst 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið RWE Umwelt AG (RWE), sem tilheyrir RWE-samstæðunni, og opinber yfirvöld í Land Berlín öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Berliner Wasserbetriebe Holding AG (BWB) með hlutabréfakaupum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - RWE: orka, námu- og hráefnavinnsla, jarðolía, efnavinnsla, iðnkerfi, umhverfis- og byggingaþjónusta, svo og fjarskiptatækni,
 - Vivendi: orka, umhverfismál, vatn, flutningastarfsemi, fjarskipta- og fjölmiðlatækni,
 - Land Berlín: húsnæðismál, bankaþjónusta og úrgangslösun,
 - BWB: vatnsveita og skolphreinsun, fjarskiptatækni, steypurör, bygging vatnshreinsunarstöðva og skyld verkfræðiþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 236, 19.8.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M. 1633 – RWE/Vivendi/Berliner Wasserbetriebe, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1567 – Lucchini/Ascometal (sjá einnig KSE.1309))**

99/EES/36/09

Framkvæmdastjórnin ákvað 21.6.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1527. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1541 – Kingfisher/ASDA)**

99/EES/36/10

Framkvæmdastjórnin ákvað 15.6.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1513. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1552 – Babcock Borsig/AE Energietechnik)**

99/EES/36/11

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.6.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1513. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1327 – NC/Canal +/CDPQ/Bank America)**

99/EES/36/12

Framkvæmdastjórnin ákvað 3.12.1998 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1513. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1596 – Accor/Colony/Blackstone/Vivendi)

99/EES/36/13

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. júní 1999 ný tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Accor S.A. („Accor“), Colony Investors III, L.P. („Colony“) og Blackstone Real Estate Acquisitions III, L. L. C. („Blackstone“) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins yfirráð yfir allri hótélstarfsemi Vivendi-samstæðunnar með hlutabréfakaupum.
2. Tilkynningin var lýst ófullnægjandi 15. júlí 1999. Viðkomandi fyrirtæki hafa nú lagt fram nánari upplýsingar og varð tilkynningin fullnægjandi í skilningi 1. mgr. 10. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 þann 9. ágúst 1999. Þar með öðlaðist tilkynningin gildi 9. ágúst 1999.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 234, 17.8.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1596 – Accor/Colony/Blackstone/Vivendi, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1000 Brussels

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1484 – Alstom/ABB)

99/EES/36/14

Framkvæmdastjórnin ákvað 2.6.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsgútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1513. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1492 – Hyundai Electronics/LG Semicon)**

99/EES/36/15

Framkvæmdastjórnin ákvað 23.6.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1513. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1533 – Artemis/Sanofi Beaute)**

99/EES/36/16

Framkvæmdastjórnin ákvað 21.6.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1513. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1653 – Buhrmann/Corporate Express)**

99/EES/36/17

1. Framkvæmdastjórninni barst 12. ágúst 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Buhrmann N.V. („Buhrmann“), Hollandi, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfrráð yfir fyrirtækinu Corporate Express Inc. („CorpExpress“), í Bandaríkjunum Norður-Ameríku, með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Buhrmann: dreifiaðili fyrir skrifstofuvörur og tölvubúnað, pappír, grafísk kerfi og þjónusta þar að lútandi,
 - CorpExpress: dreifiaðili fyrir skrifstofuvörur og tölvubúnað og þjónusta þar að lútandi,
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 237, 20.8.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1653 – Buhrmann/Corporate Express, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um samstarfssamning
(Mál nr. IV/37.590/F3 – Pfizer + Hoechst Marion Roussel AG)

99/EES/36/18

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. júlí 1999 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62⁽¹⁾ um samninga um samstarf fyrirtækjanna Pfizer og Hoechst Marion Roussel (HMR) hvað varðar framleiðslu á insúlíni í búlkum í nýrri insúlínverksmiðju. Insúlínið verður síðan unnið frekar fyrir inntöku við innöndun („pulmonary delivery“), eins og aðferðin hefur verið þróuð af fyrirtækjunum Pfizer og Inhale Therapeutic Systems. Pfizer og HMR munu hafa samstarf um heimsmarkaðssölu insúlíns sem tekið er við innöndun.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samningarnir sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samninga á framfæri við sig.
4. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 10 dögum eftir að þessi tilkynning birtist í Stjtið. EB C 237, 20. 8. 1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (+32 2 296 98 02) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/37.590/F3, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate F
Office 1/163
150, avenue de Cortenberg
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. 13 frá 21. 12. 1962, bls. 204/62.

DÓMSTÓLLINN

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾

99/EES/36/19

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 25. mars 1999 í máli C-112/97: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu (vanræksla aðildarríkis á að standa við skuldbindingar sínar – tilskipun 90/396/EBE – hitarar – uppsetning í vistarverum).

Dómur dómstólsins frá 20. apríl 1999 í máli C-241/97 (beiðni um forúrskurð frá Regeringsrätten í máli fyrir þeim rétti sem höfðað var af Försäkringsaktiebolaget Skandia (publ) (váttryggingartilskipanir 73/239/EBE og 79/267/EBE – takmörkun á eignarvali).

Dómur dómstólsins frá 20. apríl 1999 í máli C-360/97 (beiðni um forúrskurð frá Centrale Raad van Beroep): Herman Nijhuis gegn Bestuur van het Landelijk Instituut Sociale Verzekeringen (almannatryggingar – óvinnufærni – sérstakur sjóður fyrir opinbera embættismenn – a-liður 4. gr. í J-þætti í VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1408/71 – 48. og 51. gr. EB-sáttmálans).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 22. apríl 1999 í máli C-28/94: Konungsríkið Holland gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (Þróunar- og ábyrgðarsjóður evrópsks landbúnaðar – reikningsuppgjör – fjárhagsárið 1990 – smjör).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 22. apríl 1999 í máli C-340/96: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn hinu sameinaða konungsríki Stóra-Bretlands og Norður-Írlands (vanefnd skuldbindinga – tilskipun 80/778/EBE – drykkjarvatn – reglur til að tryggja framkvæmd staðla um gæði drykkjarvatns).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 22. apríl 1999 í máli C-161/97 P: Kernkraftwerke Lippe-Ems GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (sáttmálinn um kjarnorkubandalag Evrópu – aðgerð til ógildingar og skaðabótamál – gerð samnings um útvegum á úraníum – einfölduð málsmeðgerð – valdsvið stofnunarinnar – frestur til að gera samninginn – lagalegar hindranir fyrir gerð – fjölbreytnistefna – uppruni á úraníum – markaðsverð).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 22. apríl 1999 í máli C-272/97: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn sambandslýðveldinu Þýskalandi (vanræksla aðildarríkis á að standa við skuldbindingar sínar – rökstutt álit – meginreglan um starfsbræðrahátt – tilskipun 90/605/EBE um breytingu á gildissviði tilskipana 78/660/EBE og 83/349/EBE – ársreikningar og samstæðureikningar).

Dómur dómstólsins (þriðja deild) frá 22. apríl 1999 í máli C-423/97: (beiðni um forúrskurð frá Juzgado de Primera Instancia de Valencia (Spáni): Travel Vac SL gegn Manuel José Antelm Sanchis (tilskipun 85/577/EBE – gildissvið – tímahlutunarsamningar – afsalsréttur).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 22. apríl 1999 í máli C-109/98: (beiðni um forúrskurð frá Tribunal Administratif de Dijon): CRT France International SA gegn Directeur Régional des Impôts de Bourgogne (skattur á útvegum á almenningstalstöðvum – gjöld með samsvarandi áhrif – innri skattlagning – gildissvið bannsins við viðskiptum við þriðju lönd).

Dómur dómstólsins frá 27. apríl 1999 í máli C-99/96: (beiðni um forúrskurð frá Bundesgerichtshof): Hans-Hermann Mietz gegn Intership Yachting Sneek BV (Brussel-samningurinn – hugtakið bráðabirgðaráðstafanir – smíði og afhending á vélknúnni listisnekkju).

⁽¹⁾ Sjá Stjtið. EB C 204, 17. 7. 1999.

Dómur dómstólsins frá 27. apríl 1999 í máli C-48/97 (beiðni um forúrskurð frá VAT and Duties Tribunal, London): Kuwait Petroleum (GB) Ltd gegn Commissioners of Customs & Excise (sjötta tilskipun um virðisaukaskatt – sölukynningarkerfi – vörur útvegaðar gegn innlaun úttektaarmiða - verðaaafsláttur – skilgreining).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 27. apríl 1999 í máli C-69/97: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn SNUA Srl (gerðardómsklásúla – sammingsbrot).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 28. apríl 1999 í máli C-405/97 (beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Bremen): Mövenpick Deutschland GmbH für das Gastgewerbe gegn Hauptzollamt Bremen (sameinuð tollskrá – tollskránúmer 0802 – þurrkaðar velhentur sem tímabundið eru geymdar við – 24 °C hita).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 28. apríl 1999 í máli C-31/98 (beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht München): Peter Luksch gegn Hauptzollamt Weiden (landbúnaður – sameiginlegt markaðsfyrirkomulag – ávextir og grænmeti – innflutningur á kirsuberjum frá þriðja landi – gjald sem samsvarar mismuninum á lágmarksverði og innflutningsverði – gildissvið gagnvart skemmdum vörum).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 28. apríl 1999 í máli C-250/98: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Frakklandi (vanræksla aðildarríkis á að standa við skuldbindingar sínar – vanræksla á að taka tilskipun 89/594/EEB upp í landslög).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 29. apríl 1999 í máli C-342/96: Konungsríkið Spánn gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ríkisaðstoð – beiting lögboðinna vaxta gagnvart samningum um endurgreiðslu á launum og greiðslu á skuldum vegna framlaga til almannatrygginga).

Dómur dómstólsins (önnur deild) frá 29. apríl 1999 í máli C-136/97 (beiðni um forúrskurð frá VAT and Duties Tribunal, Manchester Tribunal Centre): Norbury Developments Ltd gegn Commissioners of Customs & Excise (virðisaukaskattur – sjötta tilskipun – bráðabirgðaákvæði – áframhaldandi undanþágur – útvegun á byggingarlandi).

Dómur dómstólsins (önnur deild) frá 29. apríl 1999 í máli C-224/97 (beiðni um forúrskurð frá Verwaltungsgerichtshof): Erich Ciola gegn Land Vorarlberg (frjáls þjónustustarfsemi – takmarkanir – landfestar – takmarkanir fyrir bátaeigendur með búsetu í öðru aðildarríki).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 29. apríl 1999 í máli C-267/97 (beiðni um forúrskurð frá Cour Supérieure de Justice, Lúxemborg): Éric Coursier gegn Fortis Bank SA, Martine Coursier, fædd Bellami (Brussel-samningurinn – framkvæmd tilskipana – 31. gr. - framfylgd ákvörðunar – sameiginlegur málarekstur vegna greiðslu skulda).

Dómur dómstólsins (önnur deild) frá 29. apríl 1999 í máli C-288/97 (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Bassano del Grappa): Consorzio fra i Caseifici dell'Altopiano di Asiago gegn Regione Veneto (mjólk – viðbótargjöld – merking á hugtakinu kaupandi – framleiðendasamtök).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 29. apríl 1999 í máli C-293/97 (beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice): The Queen gegn Secretary of State for the Environment and Minister of Agriculture, Fisheries and Food, fyrir hönd H.A. Standley o.fl. og D.G.D. Metson o.fl. (tilskipun 91/676/EEB – verndun vatns gegn nítatmengun frá landbúnaði – greining á menguðu vatni – tilgreining á viðkvæmum svæðum – viðmið – gildi í ljósi meginreglunnar um greiðslu þess sem mengun veldur, meginreglan um að koma beri í veg fyrir umhverfisspjöll við upptök mengunar, hlutfallsreglan og eignaréttur).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 29. apríl 1999 í máli C-311/97 (beiðni um forúrskurð frá Dioikitiko Protokikeio Peiraios): Royal Bank of Scotland plc gegn Elliniko Dimosio (gríska ríkið (staðfesturéttur – skattalöggjöf – skattur á hagnað fyrirtækis).

Dómur dómstólsins frá 4. maí 1999 í máli C-262/96 (beiðni um forúrskurð frá Sozialgericht Aachen): Sema Sürül gegn Bundesanstalt für Arbeit (samstarfssamningur milli Tyrklands og EBE – ákvörðun samstarfsráðsins – almannatryggingar – meginreglan um að fólki sé ekki mismunað vegna þjóðernis – bein áhrif – tyrkneskur ríkisborgari sem fær leyfi til að búa í aðildarríki – réttur til fjölskyldubóta með sömu skilmálum og ríkisborgarar þess ríkis).

Dómur dómstólsins frá 4. maí 1999 í málunum C-108/97 og C-109/97 (beiðni um forúrskurð frá Landgericht München I): Windsurfing Chiemsee Produktions- und Vertriebs GmbH (WSC) gegn Boots- und Segelzubehör Walter Huber (C-108/97) og Franz Attenberger (C-109/97) (tilskipun 89/104/EBE – vörumerki – landfræðileg tilgreining á uppruna).

Dómur dómstólsins frá 11. maí 1999 í máli C-255/97 (beiðni um forúrskurð frá Handelsgericht Wien): Pfeiffer Großhandel GmbH gegn Löwa Warenhandel GmbH (30. og 52. gr. EB-sáttmálans (nú eftir breytingu 28. gr. og 43. gr.) – einkaréttur á sviði iðnaðar og verslunar - vöruheiti).

Dómur dómstólsins frá 11. maí 1999 í máli C-309/97 (beiðni um forúrskurð frá Oberlandesgericht Wien): Angestelltenbetriebsrat der Wiener Gebietskrankenkasse gegn Wiener Gebietskrankenkasse (jöfn laun fyrir konur og karla).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 11. maí 1999 í máli C-350/97 (beiðni um forúrskurð frá Verwaltungsgerichtshof): Wilfried Monsees gegn Unabhängiger Verwaltungssenat für Kärnten (30., 34. og 36. gr. EB-sáttmálans (nú eftir breytingu 28., 29. og 30. gr.) – frjálsir vöruflutningar – bann við magntakmörkunum og aðgerðum sem hafa sambærileg áhrif – undanþágur – verndun heilsu og lífs dýra – millilandaflutningar á lifandi dýrum til slátrunar).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 11. maí 1999 í máli C-425/97 til C-427/97 (beiðni um forúrskurð frá Gerechtshof te 's-Hertogenbosch): Sakamál á hendur Adrianus Albers (C-425/97) Martinus Van den Berkmortel (C-426/97) og Leon Nuchelmans (C-427/97) (tilskipun 83/189/EBE – tæknilegar reglugerðir – tilkynningarskyldan – bann við vaxtarhvötum).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 19. maí 1999 í máli C-6/97: Lýðveldið Ítalía gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ríkisaðstoð – skilgreining – skattaávilnun – endurgreiðsla).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 19. maí 1999 í máli C-225/97: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Frakklandi (vanræksla aðildarríkis á skuldbindingum sínum – frelsi til að veita þjónustu – opinber innkaup – vatn, orka, flutningar og fjarskipti).

Mál C-130/99: Mál höfðað 15. apríl 1999 af Konungsríkinu Spáni gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-131/99: Mál höfðað 16. apríl 1999 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Portúgal.

Mál C-142/99: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Première Instance de Tournai samkvæmt dómi þess dómstóls frá 31. mars 1999 í dómsmálinu Floridienne S.A. og Berginvest S.A. gegn belgíska ríkinu.

Mál C-155/99: Beiðni um forúrskurð frá Pretura di Treviso, Oderzo Division, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 7. apríl 1999 í dómsmálinu Giuseppe Busolin o.fl. gegn Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio di Conegliano – Ministero delle Risorse Agricole, Alimentari e Forestali.

Mál C-162/99: Mál höfðað 30. apríl 1999 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-164/99: Beiðni um forúrskurð frá Amtsgericht Tauberbischofsheim samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 13. apríl 1999 í málaferlum vegna sektar sem lögð var á Portugaia Construcões Lda.

Mál C-168/99: Mál höfðað 4. maí 1999 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Spáni.

Mál C-172/99: Beiðni um forúrskurð frá Korkein Oikeus samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 27. apríl 1999 í dómsmálinu Oy Liikenne Ab gegn Pekka Liskojärvi og Pentti Juntunen.

Mál C-173/99: Beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Crown Office), samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 14. apríl 1999 í dómsmálinu The Queen gegn Secretary of State for Trade and Industry, fyrir hönd: Broadcasting, Entertainment, Cinematographic and Theatre Union (BECTU).

Mál C-175/99: Beiðni um forúrskurð frá Conseil de Prud'hommes, Metz, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 14. apríl 1999 í dómsmálinu Didier Mayeur gegn APIM Association Promotion de l'Information Messine.

Mál C-177/99: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal Administratif (stjórnsýsludómstóll), Nantes (fyrsta deild), Frakklandi, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 11. maí 1999 í dómsmálinu Ampafrance SA gegn Directeur des Services Fiscaux de Maine-et-Loire.

Mál C-178/99: Beiðni um forúrskurð frá Bezirksgericht Bregenz samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 29. desember 1998 í dómsmálinu Doris Salzmann, fædd Greif.

Mál C-180/99: Beiðni um forúrskurð frá Bundessozialgericht samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 15. október 1998 í dómsmálinu Meriem Addou gegn Land Nordrhein-Westfalen.

Mál C-183/99: Beiðni um forúrskurð frá Oberster Gerichtshof samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 27. apríl 1999 í dómsmálinu Hugo Boss Aktiengesellschaft gegn Trigavina in Storitve D.O.O.

Mál C-184/99: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Travail de Nivelles (önnur deild), Section de Wavre, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 7. maí 1999 í dómsmálinu Rudy Grzelczyk gegn Centre Public d'Aide Sociale d'Ottignies-Louvain-La-Neuve.

Mál C-185/99: Beiðni um forúrskurð frá Regeringsrätten samkvæmt dómi þess dómstóls frá 16. apríl 1999 í dómsmálinu Riksskatteverket gegn X, Y og Z.

Mál C-186/99: Beiðni um forúrskurð frá Regeringsrätten samkvæmt dómi þess dómstóls frá 16. apríl 1999 í dómsmálinu Riksskatteverket gegn X.

Mál C-187/99: Beiðni um forúrskurð frá Supremo Tribunal Administrativo, önnur deild, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 28. apríl 1999 í dómsmálinu Fazenda Pública og Fábrica de Queijo Eru Portuguesa, Lda.

Mál C-191/99: Beiðni um forúrskurð frá Hoge Raad der Nederlanden samkvæmt dómi þess dómstóls frá 19. maí 1999 í dómsmálinu Kvaerner PLC (áður Trafalgar House PLC) gegn Staatssecretaris van Financiën.

Mál C-193/99: Beiðni um forúrskurð frá Sedgefield Magistrates' Court samkvæmt dómi þess dómstóls frá 21. maí 1999 í dómsmálinu Vehicle Inspectorate gegn Graeme Edgar Hume.

Mál C-199/99 P: Áfrýjað var 25. maí 1999 af British Steel plc dómi uppkveðnum 11. mars 1999 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (önnur deild með auknum fjölda dómara) í málinu T-151/94 milli British Steel plc og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-201/99: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Düsseldorf samkvæmt dómi þess dómstóls frá 12. maí 1999 í dómsmálinu Deutsche Nichimen GmbH gegn Hauptzollamt Düsseldorf.

Mál C-205/99: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal Supremo (hæstiréttur) Sala de lo Contencioso-administrativo (deild fyrir stjórnsýslumál) Sección Tercera (þriðja deild) samkvæmt dómi þess dómstóls frá 12. maí 1999 í dómsmálinu Asociación Profesional de Empresas Navieras de Líneas Regulares (ANALIE), Islaña de Navegación S.A. (ISNASA), Fletamentos de Baleares S.A. og Unión Sindical Obrera (USO) gegn Administración del Estado.

Mál C-209/99: Beiðni um forúrskurð frá Arbeitsgericht Bonn samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 22. apríl 1999 í dómsmálinu Brigit Frings gegn Blendermann GmbH.

Mál C-210/99: Mál höfðað 1. júní 1999 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg.

Mál C-211/99: Mál höfðað 1. júní 1999 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg.

Mál C-330/98 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Oberster Gerichtshof): The Wellcome Foundation Ltd gegn Nycomed Austria GmbH.

Mál C-186/97 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi.

Mál C-192/98 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi.

Mál C-320/98 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi.

Mál C-5/99 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Landgericht Regensburg): mál er varðar fyrirtækjaskrá í tengslum við Firma Wiesenhof Geflügelspezialitäten, útibú frá Lohmann & Co. AG.

Mál C-245/99 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-398/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio): Associazione Produttori Vitivinicoli della Provincia di Treviso o.fl. gegn Ministero delle Risorse Agricole, Alimentari e Forestali (Ministero per le Politiche Agricole).

Mál C-11/98 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma): Abdulreza Kazemi Nava gegn Confcommercio.

Mál C-342/98 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg.

Mál C-346/98 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Írlandi.

Mál C-419/98 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Genova): Marcella Moretti gegn Banco Ambrosiano Veneto SpA.

Mál C-23/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Genova): Palmira Ieropoli, Giovanni Sgambellone gegn Banca Carige SpA.

Mál C-72/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Landesvergabeamt Tirol): Firma Ortner GmbH gegn Innsbrucker Kommunalbetriebe AG.

Mál C-25/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Genova): Fiduciaria Internazionale Srl gegn Amministrazione delle Finanze dello Stato.

Mál C-26/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Genova): Giolfo e C. Srl gegn Amministrazione delle Finanze dello Stato.

Mál C-27/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Genova): Ligure Piemontese SpA (Società d'Intermediazione Mobiliare) gegn Amministrazione delle Finanze dello Stato.

Mál C-28/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Genova): SO.ME.FI Srl gegn Amministrazione delle Finanze dello Stato.

Mál C-29/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Genova): Società Anonima Immobiliare Alessandro Srl (SAIA) gegn Amministrazione delle Finanze dello Stato.

Mál C-30/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Genova): SVIN Servizi SpA gegn Amministrazione delle Finanze dello Stato.

Mál C-7/99 P tekið af málaskrá: Franco Campoli gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-326/98 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-320/98 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg.

Mál C-73/98 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Spáni.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi⁽¹⁾ 99/EES/36/20

Mál T-79/99: Mál höfðað 8. apríl 1999 af Euro-Lex European Law Expertise GmbH gegn Office for Harmonisation in the Internal Market (vörumerki og hönnun).

Mál T-103/99: Mál höfðað 27. apríl 1999 af Associazione delle Cantine Sociali Venete gegn umboðsmanni Evrópu og Evrópuþinginu.

⁽¹⁾ Sjá Stjtið. EB C 204, 17. 7. 1999.